

MIGRATION and EMPATHY

INTERNATIONAL ART EXHIBITION

GÖÇ ve EMPATİ

ULUSLARARASI SANAT SERGİSİ

BURSA 2017 GROUP PAINTING EXHIBITION KARMA RESİM SERGİSİ

Curator/Küratör: Reyhani AKAN



BURSA
GÖÇ
TARİHİ
MÜZESİ



This catalogue is printed for “Migration and Empathy”
in December 2017.

The copyright of this work belongs to Bursa Museum
of Migration History. No part of this publication can be
stored, reproduced, published, copied or used in any
publication, and made reference to without written
permission of the copyright owners.

MIGRATION and EMPATHY INTERNATIONAL ART EXHIBITION

GÖÇ ve EMPATİ
ULUSLARARASI SANAT SERGİSİ

**BURSA 2017
GROUP PAITING EXHIBITION
KARMA RESİM SERGİSİ**

Date/Tarih: 19 December (Aralık) 2017 / 28 Februrary (Şubat) 2018

Opening/Açılış: 19 December (Aralık) 2017 / at 18.00 PM

Place/Yer: Bursa Museum of Migration History Art Gallery

(Bursa Göç Tarihi Müzesi Sanat Galerisi)

Crutor/Küratör: Reyhani AKAN

BURSA GÖÇ TARİHİ MÜZESİ

Bursa Göç Tarihi Müzesi; geçmişten günümüze Bursa özelindeki göç tarihinin ele alındığı ve ziyaretçilerin göçlerle ilgili olarak ayrıntılı şekilde bilgilendirildiği kent hafızası niteliğindedir. Müze teması; arşivler taranarak, göç eden ailelerle görüşülerek ve üniversitelerin desteği alınarak hazırlanmıştır. Müze; göçler sırasında yaşanan olayları anlatan, bu olayları canlandırmalarla gelecek kuşaklara aktarılabilen, önemli bir birikimin ortaya çıkartıldığı faklı bir müze konseptine sahiptir.

Müze; algıyı arttırmak ve anlatımı kolaylaştırmak amacıyla kronolojik olarak ele alınarak hazırlandı. Müze ziyaretçileri ziyaret öncesinde genel manada göçleri ele alan belgesel filmi izleme imkânı bulmaktadırlar. Akabinde; İlkçağlarda Bursa, Osmanlı Dönemi Öncesi Bursa, Osmanlı Dönemi Bursa, Balkan Topraklarına Fütihat Hareketleri, Balkanlardan Anadolu Coğrafyasına ve Bursa'ya Yapılan Göçler, Kafkaslardan Anadolu Topraklarına ve Bursa'ya Yapılan Göçler ve Kırımdan Anadolu Topraklarına ve Bursa'ya yapılan göçler olarak anlatım devam etmektedir. Son olarak ise, göçlerin Bursa'ya kazandırdıkları ve bugünkü Bursa'nın anlatımı üzerinde de durulmuştur.

18 Aralık Dünya Göçmenler Günü münasebetiyle yapılan etkinliklerden "Göç ve Empati; Uluslararası Resim Sergisi" isimli etkinlik ile dünyanın farklı bölgelerinden sergimize katılan sanatçılar vasıtasıyla "Göç" kavramına uluslararası bir bakış katmış oluyoruz. Yine 18 Aralık Dünya Göçmenler Günü kapsamında "Göç ve Empati; Ulusal Resim Yarışması ve Sergisi" etkinliği ile de ülkemizde eğitim gören; ilkokul, ortaokul ve lise öğrencileri arasında her biri kendi kategorisinde yapılan yarışma sonucunda dereceye giren yavrularımızın eserlerini sergileyip onların gözündeki "Göç" kavramını okumuş olacağız. Bu sayede gerek yurtdışından etkinliğimize gönderilen çalışmalar ve gerek yurtiçinden yarışmamıza gönderilen resimler Göç Tarihi Müzemizin önemli koleksiyon eserleri arasında yerini alacaktır.

Bu sebepledir ki; sergimize uluslararası boyutunda katkı koyan sanatçılarımıza, ülkemizin farklı üniversitelerinden çalışmalarıyla etkinliğimizi renklendiren öğretim görevlisi hocalarımıza, yarışmamıza ülkemizin her noktasından katılım sağlayan öğrencilerimize, velilerine ve öğretmenlerine vermiş oldukları emek ve hassasiyet nedeniyle şükranlarımızı sunuyorum.

Bu minval üzere; yarışma ve sergi çalışmalarının oluşmasında ve etkinliğin devamında ekibimize katkılarını esirgemeyen sergi küratörümüz değerli hocamız; Reyhani AKAN Beyefendi'ye de teşekkürler ediyor gelecek çalışmalarında başarılar diliyorum.

Alinur Aktaş
BURSA BÜYÜKŞEHİR BELEDİYE BAŞKANI

BURSA MIGRATION HISTORY MUSEUM

Bursa Migration History Museum is part of city's memory that details the chronology of the migrations and provides detailed information about migrations about Bursa. The museum was prepared consulting to the migrants, referrencing the archives and cooperating with universities. The museum is distinct in its operation in terms of detailing the chronicles, transferring these memories to future generations and uncovers important collected works.

The museum was designed chronogropically to ease the visitor perception. Visitors may view the migration documentaries before visiting the exhibitions. Then acquire knowledge about Ancient Bursa, Pre Ottoman Period Bursa, Ottoman Bursa, conquests in Balkans, migrations from Balkans, migrations from Caucasus and migrations from Crimea. For the last point the contributions of migrations to Bursa and modern Bursa are the subjects.

Migration and Empathy art show is an opportunity because of the 18th December World Migrants Day and is an addition to migration notion with valuable insights from international artists. Also the art show is an attempt from students of many schools to define migration reality with their art. In this sense the contributions of the international artists and local artists are important aspects of our newly gathered art collection.

I would like to thank to the international artists, academicians from our country, participant students, guardians and teachers of our students for their precious contributions.

I would like to present my gratitude for his tireless work and important labour to Mr. Reyhani Akan and wish him all the succes in his endeavaours.

Alinur Aktaş
BURSA METROPOLITAN MUNICIPALITY MAYOR

GÖÇ VE EMPATİ

Bursa Göç Tarihi Müzesi ve BTSO Kâmil Tolon Bilim ve Sanat Merkezi iş birliği ile 1. Göç ve Empati konulu, öğrencilere yönelik ödüllü ulusal resim yarışması ve 2. Göç ve Empati uluslararası resim sergisi projeleri düzenlenmiştir

1. Göç ve Empati Konulu Ödüllü Ulusal Resim Yarışması ilkökul, ortaokul ve lise öğrencilerine yönelik düzenlenmiştir. Göç ve Empati konusunun çocukların bakış açısından nasıl anlaşıldığını, yorumlandığını ve gözlemlerinin sonucunda görsel sanatlar perspektifinden nasıl ele aldıklarını görmek amaçlanmıştır. Değerler eğitimi kavramları içinde empati kurmalarını sağlamak ve sanatsal yolla duygu ve düşüncelerini ifade etmeleri hedeflenmiştir. Böylece sanatı sevdirmek ve yeni yeteneklerin ortaya çıkmasına zemin hazırlamak istenmiştir. Öğrencilerin bu kategoride temayı en iyi yansıttığı düşünülen esere ödül verilecektir. Yarışmaya Türkiye geneli toplamda 1577 öğrenci resim çalışmasıyla katıldığı görülmüştür. Uzman bir heyet tarafından yapılan oylamalarla her bir kategoride 1., 2., 3. ve mansiyon ödülü almaya hak kazanan öğrenciler belirlenmiştir.

Göç olgusunun çocuklar üzerinde farklı etkiler oluşturduğu bir gerçektir. Çocukların yaptığı resimlerde kimi zaman kendi yaşam öykülerinden, ailelerinin göç nedenleri üzerinden, kimi zaman da yaşamın içinde edindiği arkadaşı ya da sosyal medyadan gördüğü görüntülerden etkilenerek resim çalışması yaptığı gözlemlenmektedir.

18 Aralık 2016 da Dünya Göçmenler Günü kapsamında açılan "Göç Mektupları ve Göçmen Portreleri" konulu resim sergisi projesi büyük ses getirerek amacına ulaşmıştı. Türkiye ve Suriye adına sergiye çalışmalarıyla katılan öğrenciler belgesel nitelikte özel bir projeye imza atmışlardı. Bu sene 18 Aralık 2017 Dünya Göçmenler Günü dolayısıyla yaptığımız Göç ve Empati Konulu Ödüllü Ulusal Resim Yarışması ve Göç ve Empati Konulu Uluslararası Resim Sergisi ile daha uzaklardaki gönülleri kazanmayı ve böylelikle barış ve dostluk köprüleri kurmayı amaçlamaktayız.

1. Göç ve Empati Konulu Uluslararası Resim Sergisi ile sanata destek vermek, dünya geneli profesyonel resim sanatçılarından göç ve empati kavramını nasıl tanımladıklarını belirlemek, güncel olan göç gerçeği konusunda düşünmeyi ve bilinçlenmeyi sağlayarak sosyal sorumluluk projesi bilinciyle irdelenmek hedeflenmiştir. Ayrıca bu sergi ile plastik sanatlar dünyasında farklı disiplinlere sahip uluslararası sanatçıları bir araya getirip sanat yoluyla dünya barışına katkıda bulunmak amaçlanmıştır. Göç ve Empati Konulu Uluslararası Resim Sergisi'ne yaklaşık 20 ülkeden 102 sanatçı 102 eserle katılmıştır ve sanatçılar bütün eserlerini Bursa Göç Tarihi Müzesi'ne bağışlamışlardır. Bu bağlamda Bursa'da ilk olarak Uluslararası Sanat Müzesi'nin koleksiyonu oluşturulmuştur. İlk temelleri atılan Müze Resim Koleksiyonu geleneksel ve modern sanat eserleriyle zaman içerisinde zenginleşecektir.



Göç ve Empati konulu çok özel iki sergi projesiyle hem ulusal hem de uluslararası sanat dünyası, her zaman olduğu gibi aynı bilinç, aynı ruh ve aynı hassasiyet ile hep birlikte hareket etmenin oluşturduğu başarıyı bu sergiyle simgelemiştir. Katılımcı tüm dünya sanatçıları yaptığı katkıdan dolayı kıvanç duymalıdır. Böylelikle sanatçılar göç kavramı ile empati kurarak insani bir konuya dahil olmuşlardır.

Göç eden göç sergisi ile farklı renkler farklı biçimler bir araya gelmiştir. İlk Bursa'da açılan Göç resimleri sergisi göç yolundan hareketle yeni mekanlara, şehirlere ve ülkelere misafir olabilmeyi hedefliyor. Ayrıca workshoplar, etkinlikler, performans ve uluslararası değişimli sanatsal hareketlilikleriyle süreklilik kazandırmak amaçlanıyor. Aynı heyecan ve özgün anlatım biçimleri ile farklı dünyalarda yeniden buluşmayı, kaynaşmayı amaçlıyor. Umuda yolculuk ile yan yana yürümeyi, sevgi çemberinde bir olmayı hedefliyor. Suriye, Arakan ve dünyanın pek çok ülkesinde yaşanan bu çok önemli güncel konu sanatçıların da ilgisini çekmiş ve eserlerine yansımıştır.

Serginin ilk oluşumunda öncelikle uzun yıllardır çalışmalarını takip ettiğim sanatçıların, hocalarımın ve arkadaşarımla uluslararası boyutta iletişim kurdum. Beraberinde diğer sanatçılarla tanıştım ve eserlerini inceledim. Göç ve Empati sergisi sanatçılardan büyük ilgi görerek şimdiki halini aldı. Katılımcı sanatçılar arasında ünlü ressamlar, akademisyenler olduğu gibi genç sanatçılara da yer verdim.

Köyden kente, savaş, iç, dış, mevsimlik, kalıcı göç, emek göçü, beyin göçü, sürgün, iltica vb. pek çok göç tipini ressamların eserlerinde işlendiğini bu sergide görebilmekteyiz. Geleneksel sanatlardan kavramsal sanatlara, figüratif, soyut vb. farklı anlayıştaki sanatsal ifade biçimlerini her sanatçının kendi özgün enstrümanları ile kullandığını eserlerinde gözlemlemekteyiz. Psikolojik ve sosyolojik açıdan önemli olan göç teması bireysel ve toplumsal hassasiyetlerden yola çıkarak, dünya sanatında olduğu gibi Türk Plastik Sanatı tarihinde de bazı sanatçılar tarafından özellikle irdelenmiştir.

Öncelikle güven, samimiyet, özverilerinden dolayı Bursa Göç Tarihi Müzesi ve BTSO Kâmil Tolon Bilim ve Sanat Merkezine, 1.Göç ve Empati Konulu Ödüllü Ulusal Resim Yarışması'na katılan sevgili öğrencilerimize ve rehberlik yapan değerli öğretmenlerimize, 1. Göç ve Empati Konulu Uluslararası Resim Sergisi'ne katılan ve katkı sağlayan bütün sanatçılara, akademisyenlere, hocalarıma, arkadaşarıma, öğrencilerime, eserlerin seçiminde azami hassasiyeti gösteren jüri üyelerine emeklerinden dolayı sonsuz şükranlarımı iletirim. Bu özel projelerin oluşumunda emeği geçen herkese ayrı ayrı teşekkür eder, saygı ve sevgilerimi sunarım.

Reyhani AKAN
Küratör

Migration and Empathy

Bursa Migration History Museum and BTSO Kamil Tolon Science and Arts Center collaborated for the Migration and Empathy in two categories: 1. The first national painting competition for school students based on the theme Migration and Empathy, 2. Migration and Empathy International Art Exhibition

1st national painting competition for school kids is targeted to primary school, junior high school and high school students. It is aimed to develop an understanding about how students perceive migration and empathy. The art show emphasizes how students feel and think about these issues. It is a goal of this organisation to foster visual arts within student societies. A prize will be awarded in this category to the work which is considered to best reflect the theme. 1577 pieces of painting have been submitted to the competition. A specialist committee approved 1st, 2nd and 3rd places to the candidates and recognized honorable mentions.

It is a fact that migration has influences on children. The children reflect their own stories, the reasons for their family's migration, friends or content they followed on social media.

Migration Letters and Migrant Portraits themed painting exhibitions projects had reached recognition because of the World Migrants Day 18th December 2016. The Turkish and Syrian youth had realized an important achievement. This year we are aiming towards reaching more people and contribute to peace.

1st International Art Show aims to contribute to world art, define how artists from all over the world understand migration and empathy and raise awareness about the subject with a social responsibility. Also this art show is an attempt to contribute to world peace from different disciplines of visual arts. This year's competition is happy to announce participation from 20 countries, 102 artists. A new collection of international art was born. In time more acquisitions will enrich the collection.

International world of art has realized this contribution with two projects about migration and empathy. It is a source of great honor and pride for all participants. They have made an important contribution to world art.

Travelling art show has realized another dream, which is to contribute to cultures of different cities and countries. It is targeted to make contribution with workshops, activities and performances. To reach a greater audience is one of the earnings. This project aims to walk side by side with hope. This project received attention from Syrian and Arakan artists and is reflected in their artwork.

At first i made contact with my friends from the art world. Afterwards i have inspected the art of many artists. The art show received enthusiasm from the artists and transformed into today's status. Participants are recognized artists, academicians and young artists.

The art show includes many art work themed migration, urban war, workforce migration and asylum. We are observing traditional art next to conceptual art. In terms of psychology and sociology many artists have made important contributions to the art show.

I would like to thank Bursa Migration History Museum and BTSO Kamil Tolon Science and Arts Center for their assistance. The participants, artists, teachers and academicians deserve my gratitude. Thanks to all who contributed in this project.

Reyhani AKAN
Curator

AVUSTRALYA / AUSTRALIA
88 Clontarf Street Sorrento PERTH, Western
AUSTRALIA
Email: c.barstow@ecu.edu.au
Tel: 61 8 0488914129



CLIVE BARSTOW, born 1956, Australian & British

Clive Barstow is Professor of Creative Arts and Executive Dean of Arts & Humanities at Edith Cowan University, Honorary Professor of Art at the University of Shanghai Science & Technology China, Honorary Professor of Design at Guangdong Baiyun University China and global faculty member of Fairleigh Dickinson University in New Jersey USA. Clive is a practicing artist and writer, and was trained as a sculptor and printmaker at the University of the Arts London (Chelsea School of Art) under Sir Eduardo Paolozzi. His exhibition profile includes forty years of international exhibitions, artist residencies and publications in Europe, America, Asia and Australia. His work is held in a number of collections, including the Musée National d'Art Moderne Pompidou Centre Paris and the British Council USA. He is Vice President of the Australian Council of Deans & Directors of Creative Arts (DDCA) and Director of the Open Bite Australia Print Workshop, which encourages the development of printmaking within a number of local indigenous communities. Clive works in Perth and Shanghai and his creative practice focuses on cultural hybridity in the cross section between British, Australian and Chinese identities.

Selected exhibitions, projects and awards: Tomorrow is History Turner Galleries Perth Western Australia, 2016. Fraternity and Aesthetics Cetin Emec Art Gallery Istanbul Turkey, Curated by Reyhani Akan 2016. The Australian Connection Taller Grafka Experimentale Gallery Havana and the Santiag De Cuba Havana Gallery Cuba, 2016. Double-Click Li Galleries, Shenzhen China ,2016. Third Space Hu Jiang Gallery Shanghai China , 2016 .Home and Housed: Public Spaces, Imagined Places., Spectrum Project Space, Perth, 2015.

Giving Yesterday a Tomorrow New Jigsaws of Social Construction, Hu Jiang Gallery, Shanghai China, 2015. Anarcadia, Outdoor Screen: Perth Institute of Contemporary Arts 2014. Flag. Erbil Art Gallery Istanbul Turkey, 2014. Becoming Hu Jiang Gallery Shanghai China, 2013. Cultural Pruning, Meou Gallery M50 Art Space Shanghai China, 2011. 2000 Years Span Galleries Melbourne Australia, 2003



My-Gration

Jigsaws & Acrylic Paint, 50x40, 2017



BURSA BÜYÜKŞEHİR BELEDİYESİ



MIGRATION and EMPATHY

NATIONAL PAINTING COMPETITION

GÖÇ ve EMPATİ

ULUSAL RESİM YARIŞMASI

BURSA
GÖÇ
TARİHİ
MÜZESİ



  /bursamuze